



## COMUNICADO

***Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Medio Ambiente, Sostenibilidad, Cambio Climático, Patrimonio, Educación y Cultura***

### **Convocatoria de participación en investigación lingüística sobre bilingüismo y conferencia pública**

Gibraltar, 20 de enero de 2021

Tras la reciente firma de un Memorándum de Entendimiento entre los Servicios Culturales de Gibraltar y la Universidad de Gibraltar, ambas entidades acogerán una investigación lingüística sobre bilingüismo y una conferencia pública en el John Mackintosh Hall.

La Universidad de Valladolid (UVA) está desarrollando la investigación y un grupo suyo de representantes visitará Gibraltar la próxima semana. El estudio investigará la adquisición bilingüe del inglés y el español, haciendo uso de la teoría lingüística, así como de datos espontáneos y experimentales, para explicar diferentes fenómenos lingüísticos relacionados con las situaciones de contacto lingüístico.

El proyecto invita a participar a personas mayores de 18 años que tengan disponibilidad durante un par de horas los días 25, 26 o 27 de enero. Para más información y para quienes deseen inscribirse, escriban un correo electrónico a: [gir.uvalal@uva.es](mailto:gir.uvalal@uva.es)

#### **Alternancia de código**

Además, la profesora [Raquel Fernández Fuertes](#) de la Universidad de Valladolid pronunciará una conferencia pública titulada: “¿Qué significa ser bilingüe? Mito y ciencia”. La charla tendrá lugar en la sala Charles Hunt del John Mackintosh Hall, el martes 25 de enero a las 18:30 horas. La charla versa sobre el contacto entre el inglés y el español y, más concretamente, sobre el fenómeno denominado alternancia de código (o “code-switching”), una práctica muy común en Gibraltar.

La UVA considera que este comportamiento bilingüe no es arbitrario, sino que se rige por principios lingüísticos bastante específicos. Está demostrado que alguien que recurre mucho a la alternancia de código es un hablante extremadamente competente de ambas lenguas. El estudio de la UVA recurre a técnicas de investigación que se utilizan actualmente en la psicología experimental, la lingüística y la psicolingüística.

La asistencia a la charla es gratuita, pero es necesario reservar una butaca a través de la web [Buytickets.gi](#). Los asistentes deberán presentar, junto con su entrada, una prueba de doble vacunación o un test de flujo lateral negativo en las 24 horas previas.

Para más información, póngase en contacto con los Servicios Culturales de Gibraltar en el teléfono (+350) 20075669.



**INFOGIBRALTAR**

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press](http://www.gibraltar.gov.gi/press)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



# HM Government of Gibraltar

---

Ministry of the Environment,  
Sustainability, Climate Change,  
Heritage, Education and Culture

## PRESS RELEASE

No: 43/2022

Date: 20th January 2022

---

### **BILINGUAL LANGUAGE STUDY CALL FOR PARTICIPANTS AND PUBLIC LECTURE**

Following the recent signing of a Memorandum of Understanding (MoU) between Gibraltar Cultural Services and the University of Gibraltar, both entities will be hosting a bilingual language study and a public lecture at the John Mackintosh Hall.

The research is being conducted by the University of Valladolid, (UVA), with representatives visiting Gibraltar next week. The study conducts research on English and Spanish bilingual acquisition, and makes use of linguistic theory, as well as spontaneous and experimental data, to account for different linguistic phenomena that are related to language contact situations.

The study is inviting the participation of persons aged 18 and over who are available for a couple of hours on either the 25th, 26th or 27th of January. For further information and anyone wishing to sign up can do so by email: [gir.uvalal@uva.es](mailto:gir.uvalal@uva.es)

Additionally, a public lecture will be given by Raquel Fernandez Fuertes from the University of Valladolid titled 'What does it mean to be Bilingual? Myth and Science'. The talk will be held at the Charles Hunt Room, John Mackintosh Hall on Tuesday 25th January 2022 at 6.30pm. The talk is concerned with the contact between English and Spanish and, more specifically, with the phenomenon referred to as code-switching, a very common practice in Gibraltar.

UVA believe this bilingual behaviour is not arbitrary but is governed by rather specific linguistic principles, and it is well-proven that a dense code-switcher is an extremely proficient speaker in both languages. UVA's study involves the use of research techniques which are presently used in experimental psychology, linguistics, and psycholinguistics.

The talk is free to attend, but you need to secure your seat by purchasing the ticket(s) from [Buytickets.gi](http://Buytickets.gi). Patrons will need to present proof of double vaccination or negative lateral flow test, within the previous 24 hours, along with their ticket.

For further information, please contact GCS on 20075669.

ENDS